Mediji za građane – građani za medije

Izgradnja kapaciteta organizacija civilnog društva za unapređenje medijske i informacijske pismenosti na Zapadnom Balkanu

Drugi Poziv za podnošenje prijedloga projekata

Medijska i informacijska pismenost za organizacije civilnog društva u Bosni i Hercegovini

Vodič za aplikante

Rok za prijem aplikacija: **7.10.2019., do 16:00 časova**

Nacionalni koordinator za podgrant:

Fondacija za razvoj medija i civilnog društva „Mediacentar“, Sarajevo.

Sadržaj

[1. Uvod 4](#_Toc532943102)

[2. Pravila poziva za podnošenje prijedloga projekta 4](#_Toc532943103)

[2.1 Ciljevi poziva za podnošenje prijedloga projekta 4](#_Toc532943104)

[2.3 Koji projekti će dobiti podršku? 5](#_Toc532943105)

[2.4 Visina grantova 6](#_Toc532943106)

[2.5 Prihvatljivi troškovi 6](#_Toc532943107)

[3.Kako aplicirati? 7](#_Toc532943108)

[3.1 Aplikacijski formulari 7](#_Toc532943109)

[3.2 Kako popuniti formulare? 7](#_Toc532943110)

[3.3 Gdje i kako poslati aplikaciju? 8](#_Toc532943111)

[3.4 Dodatne informacije o aplikaciji 8](#_Toc532943112)

[4. Ocjenjivanje i selekcija aplikacija 8](#_Toc532943113)

[5. Vidljivost i autorska prava 9](#_Toc532943114)

[6. Indikativni raspored 9](#_Toc532943115)

# Uvod

Sedam organizacija za razvoj medija na Zapadnom Balkanu je udružilo snage u okviru projekta 'Mediji za građane – građani za medije' (MGGM), koji finansira EU, da bi razvijali kapacitete organizacija civilnog društva (OCD) za unapređenje medijske i informacijske pismenosti (MIP) u regionu.

Ovim projektom (2018 – 2021) želi se dati doprinos snažnijem i vitalnijem civilnom društvu koje će aktivno zagovarati unapređenje politika i praksi medijske i informacijske pismenosti u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Makedoniji, Crnoj Gori i Srbiji.

**Šta će se uraditi u okviru projekta?**

* Istraživački izvještaji će prikazati trenutno stanje politika i praksi medijske i informacijske pismenosti u svakoj zemlji i u regionu kao osnov za daljne aktivnosti.
* U svakoj državi će biti formirane koalicije za medijsku i informacijsku pismenost kao međusektorske radne grupe koje će izraditi planove za zagovaranje i koordinirati njihovu implementaciju, uz podršku zagovaračkih kampanja.
* Na MIP Ljetnom festivalu će se okupiti oko 150 učesnika u Ohridu, u Makedoniji, na edukacijskim radionicama, stručnim panelima i skupovima čiji je cilj umrežavanje, na kojima će učestvovati vodeći regionalni i EU stručnjaci s ciljem razmjene znanja i prakse o inovativnim i kreativnim digitalnim rješenjima za unapređenje i podučavanje medijske i informacijske pismenosti.
* Kroz trening budućih trenera će se napraviti regionalna grupa od 50 MIP trenera za obuku organizacija civilnog društva koje žele da unapređuju i promoviraju medijsku i informacijsku pismenost širom regiona.
* Projektom će se finansirati 40 inicijativa MIP organizacija civilnog društva s ciljem povećanje svjesnosti i educiranja o medijskoj i informacijskoj pismenosti i njenom značaju.
* Kroz online kampanje će se ukazati na stavove koje o medijskoj i informacijskoj pismenosti imaju novinari, nastavnici i građani – studenti, roditelji i stariji – kao glavni akteri.
* Kroz „Novinarstvo za građane“ učenicima će biti omogućeno da o medijskoj i informacijskoj pismenosti , medijskoj i informacijskoj pismenosti, medijskim slobodama i kritičkom razumijevanju medijskih sadržaja razgovaraju sa uglednim novinarima.

# Pravila poziva za podnošenje prijedloga projekta

## 2.1 Ciljevi poziva za podnošenje prijedloga projekta

**Cilj** ovog poziva za podnošenje prijedloga projekta je jačanje kapaciteta organizacija civilnog društva (OCD) u Bosni i Hercegovini da bi se na lokalnom nivou promovirale prakse i politike medijske i informacijske pismenosti (MIP). Želimo da podržimo projekte koji će:

* Potaknuti i ojačati kapacitete lokalnih OCD da promoviraju prakse medijske i informacijske pismenosti u medijima i obrazovnim institucijama na lokalnom nivou;
* Izgraditi kapacitete OCD da zagovaraju razvoj medijske i informacijske pismenosti na lokalnom nivou;
* Razviti nove alate i resurse kojima će se poboljšati medijska i informacijska pismenost građana, naročito kroz upotrebu informacijskih tehnologija;
* Omogućiti učešće lokalnih OCD u regionalnim mrežama da bi razmjenjivali znanje i iskustva i dijelili uspješne prakse u oblasti medijske i informacijske pismenosti;
* Dati doprinos razvoju i unapređenju obrazovnih resursa o medijskoj i informacijskoj pismenosti dostupnih građanima u regionu Zapadnog Balkana.

**Očekivani rezultati**:

* Ojačani kapaciteti i saradnja među OCD aktivnim u medijskom i obrazovnom sektoru na lokalnim nivoima kako bi preuzeli aktivnu ulogu u razvoju i promoviranju medijske i informacijske pismenosti;
* Poboljšano zagovaranje medijske i informacijske pismenosti na lokalnom nivou zahvaljujući angažovanju lokalnih OCD;
* Građani na lokalnom nivou informisani o medijskoj i informacijskoj pismenosti i razumiju njen značaj za slobodu medija;
* Povećana vidljivost regionalnog projekta „Mediji za građane – građani za medije“.

2.2 Ko se može prijaviti?

Poziv je otvoren za OCD iz Bosne i Hercegovine – naročito se pozivaju profesionalna udruženja, zagovaračke grupe, mediji zajednice, start-up inkubatori registrovani kao OCD, umjetnička društva, OCD koji promoviraju jednake mogućnosti (kao npr. za mlade, starije, manjine, etničke grupe i sl.).

Pravo prijave imaju sljedeći **aplikanti**:

1. Pravna lica – neprofitne organizacije registrovane u BiH[[1]](#footnote-1), nezavisne od svih lokalnih i regionalnih vlada, javnih subjekata, političkih partija i vjerskih institucija;
2. OCD koje aktivno djeluju najmanje godinu dana (posljednih 12 mjeseci prije roka za prijem aplikacija), što se dokazuje Rješenjem o registraciji;
3. OCD koje imaju iskustvo u uspješnoj implementaciji projekata[[2]](#footnote-2) koji se odnose na jedno ili više područja: mediji, obrazovanje, zagovaranje, javne kampanje, produkcija umjetničkih programa, razvoj digitalnih inovativnih projekata

**Koaplikanti:** Aplikacija se može podnijeti i u partnerstvu sa drugom OCD koja treba da ima aktivnu ulogu u projektu. Da bi partnerstvo ispunjavalo uvjete poziva, **aplikant (vodeći partner) mora ispunjavati sva tri uslova koja su navedena iznad**, dok koaplikanti (projektni partneri) trebaju ispunjavati barem uslov pod tačkom 1.

Svaki koaplikant mora potpisati Izjavu kojim ovlašćuje aplikanta da podnese aplikaciju i potpiše ugovor. Aplikant će potpisati ugovor o podgrantu u ime cijelog partnerstva.

Aplikant i koaplikant moraju biti registrovani u Bosni i Hercegovini. Prekogranično partnerstvo nije predmet ovog poziva.

Aplikant ili koaplikant mogu dostaviti više od jednog projektnog prijedloga sa istim ili različitim partnerima. Aplikanti i koaplikanti koji su dobili sredstva u okviru prvog Poziva za podnošenje projektnih prijedloga, objavljen u januaru 2019. u okviru MGGM projekta, mogu učestvovati u ovom drugom Pozivu.

## 2.3 Koji projekti će dobiti podršku?

Cilj ovog poziva je davanje podrške projektima koji se nalaze u jednoj od dvije kategorije (LOT-a):

**LOT 1: Projekti unapređenja vještina medijske i informacijske pismenosti građana**

Ovaj skup aktivnosti je usmjeren na pružanje podrške od strane organizacija civilnog društva radnicima u obrazovanju, bibliotekarima, građanima i medijskim radnicima. Cilj predloženih projekata treba biti:

* Poticanje radnika u obrazovanju za rad na temama koje se tiču medijske i informacijske pismenosti u školama;
* Poboljšanje kritičkog razumijevanja medija među mladima, s posebnim fokusom na razumijevanje načina na koji mediji utiču na naše predrasude i stereotipe o 'drugima';
* Povećanje kritičkog razumijevanja među različitim grupama građana (djece, mladih, manjinskih i etničkih grupa, starije populacije, roditelja, opšte javnosti) o tome kako funkcioniše medijska industrija i kako se konstruišu medijske poruke; propitivanje motiva proizvođača sadržaja da bi se donijele informisane odluke o izboru i upotrebi sadržaja; prepoznavanje različitih vrsta medijskog sadržaja i ocjenjivanje sadržaja u smislu istinitosti, pouzdanosti i ponuđene vrijednosti; povećanje znanja o online sigurnosti i sigurnosnim rizicima, te upotreba medija i učešće u kreiranju i dijeljenju medijskih sadržaja na društvenim mrežama.
* Poticanje medijskih radnika (novinara, urednika omladinskih programa, ljudi koji se bave produkcijom obrazovnih, kulturnih i dokumentarnih programa, scenarista, upravnih odbora programa, medijskih radnika zaduženih za upravljanje društvenim medijima) da proizvode sadržaje koji će poboljšati vještine medijske pismenost njihove publike.

**Vrste aktivnosti koje se traže:**

* Obrazovne aktivnosti: radionice, treninzi, seminari, studijske posjete regionu i EU zemljama za nastavnike i medijske radnike, stažiranje u medijima u regionu i EU zemljama, webinari, priređivanje gostujućih predavanja međunarodnih stručnjaka za medijsku i informacijsku pismenost (edukatora i praktičara), razvoj pristupačnih MIP izvora (publikacija, smjernica, glosara, didaktičkih alata), istraživanja iz oblasti medijske i informacijske pismenosti
* Aktivnosti na terenu: javne kampanje za povećanje svjesnosti o značaju MIP obrazovanja i značaju slobodnih i odgovornih medija koje se realizuju kroz digitalne i tradicionalne medije, susreti sa zainteresovanim stranama u obrazovnom i medijskom sektoru, uspostavljanje međusektorskog formalnog i neformalnog dijaloga, struktura umrežavanja i platformi za promoviranje razmjene znanja i vještina među zainteresovanim stranama

**Trajanja projekata** je između 6 i 10 mjeseci. Aktivnosti mogu početi na dan naveden u ugovoru i trebaju se okončati najkasnije 30. novembra 2020. godine.

**LOT 2: Kreativne inovacije – Projekti u oblasti umjetničke, medijske produkcije i produkcije u oblasti informacijskih tehnologija kojima se promoviraju inovacije i pristupačnost u obrazovanju iz medijske i informacijske pismenosti**

U okviru ovog lota se traže projekti umjetničke, medijske i tehnološke produkcije kojima se promoviraju inovacije i dostupnost obrazovanja iz medijske i informacijske pismenosti, te potiče međusektorska saradnja IT, medijskog i obrazovnog sektora. Cilj aktivnosti treba biti:

* Povećanje saradnje među OCD, obrazovnim i IT sektorima u razvoju kreativnih digitalnih rješenja za unapređenje medijske i informacijske pismenosti
* Podržavanje inovativnih i kreativnih umjetničkih inicijativa koje mogu obuhvatiti različite grupe građana (starije, mlade, itd.) i povećati njihovu svjesnost značaja medijske i informacijske pismenosti za slobodu izražavanja i slobodu medija
* Povećanje vidljivosti medijske i informacijske pismenosti u javnosti kroz povećanu produkciju reportaža o ovoj temi

**Vrste aktivnosti koje se traže**:

* Produkcija: Produkcija TV/radio/digitalnih obrazovnih programa o medijskog i informacijskoj pismenosti, u saradnji s medijima i/ili lokalnim umjetničkim organizacijama. U prijedlozima ovakvih projekata potrebno je posebno naglasiti očekivani doseg te načine distribucije, emitovanja, itd.
* IT razvoj: razvoj i promoviranje interaktivnih MIP web platformi, aplikacija za pametne telefone i interaktivnih infografika. Svi proizvodi kreirani kroz projekte moraju biti dostupni online za javnost (*open sources*).
* Umjetnički projekti: izložbe, umjetničke radionice za različitim ciljnim grupama građana, teatarske forme i dokumentarni filmovi prilagođeni distribuciji putem društvenih mreža.

**Trajanja projekata** je između 6 i 10 mjeseci. Aktivnosti mogu početi na dan naveden u ugovoru i trebaju se okončati najkasnije 30. novembra 2020. godine.

## 2.4 Visina grantova

Ukupan indikativni iznos koji je dostupan u okviru ovog poziva za podnošenje prijedloga iznosi **20.000 eura, od čega:**

* 10.000 eura za LOT1
* 10.000 eura za LOT2

Grant koji se traži mora iznositi između **3.000 i 5.000 eura**. Nije potrebno vlastito sufinansiranje od strane aplikanata.

## 2.5 Prihvatljivi troškovi

Prihvatljivi troškovi: Grantom mogu biti pokriveni samo prihvatljivi troškovi. Prihvatljivi troškovi su izdaci koji su direktno vezani za predložene aktivnosti i dijele se na sljedeće kategorije:

1. Direktni troškovi:
2. Osoblje dodijeljeno projektu (plate): bruto plate koje uključuju socijalno osiguranje i druge srodne troškove, dnevnice za zadatke/putovanja
3. Putovanja i smještaj: putni troškovi
4. Usluge (npr. vanjski stručnjaci, organizacija događaja, dizajn i štampa publikacija, predmeti koji služe za povećanje vidljivosti, itd.)
5. Manja oprema do 10% direktnih projektnih troškova
6. Ostali troškovi (bilo koji drugi troškovi koji nisu obuhvaćeni kategorijama navedenim iznad koji su potrebni za implementaciju projekta)
7. Indirektni troškovi (npr. najam kancelarijskog prostora, telefon, računovodstvo itd) u maksimalnom iznosu od **7 % ukupnih direktnih troškova.**

Porez na dodatu vrijednost (PDV) može biti priznat jedino ako:

* povrat PDV-a nije moguć na bilo kakav način;

Neprihvatljivi troškovi:

* Kupovina bilo kakve opreme koja prelazi 10% direktnih troškova
* Dugovi i troškovi servisiranja dugova (kamate)
* Troškovi koje je korisnik prijavio i koji se finansiraju u okviru neke druge aktivnosti ili programa za koji je dodijeljen grant Evropske unije (uključujući kroz EDF) ili nekog drugog donatora;
* Gubici na valutnoj konverziji.

# Kako aplicirati?

## 3.1 Aplikacijski formulari

Aplikacijski formulari se mogu preuzeti na: www.media.ba

**Kompletirana aplikacija** mora sadržavati sljedeće dokumente:

1. Aplikacijski formular - Opis projekta (dostaviti dokument **samo u word formatu**, pdf i drugi formati neće biti prihvaćeni)
2. Aplikacijski formular - Budžet projekta (dostaviti dokument **samo u excel formatu**, pdf i drugi formati neće biti prihvaćeni)
3. Prateći dokumenti:

* 3.1 Skenirana potpisana Izjava aplikanta - (pdf format)
* 3.2 Aktuelni izvod iz registra nadležne institucije - Skeniran originalni dokument za aplikanta i za svakog koaplikanta (ukoliko ih ima) – (pdf format)
* 3.3 Skenirana potpisana ovlaštenja koaplikanata, ukoliko ih ima. - (pdf format)

Sljedeći dokumenti su informativnog karaktera i ne trebaju se slati uz aplikaciju:

* Nacrt ugovora o podgrantu (informativnog karaktera)
* Nacrt formulara za podnošenje izvještaja (informativnog karatera)

## 3.2 Kako popuniti formulare?

**Opis projekta**

Sam aplikacijski formular sadrži osnovne upute za aplikante kako da unesu tražene podatke. Molimo da se **pridržavate ograničenja** dužine teksta. U slučaju da dođe do prekoračenja limita, nacionalni odbor za ocjenjivanje neće uzeti u razmatranje dio teksta koji je prekoračio dozvoljen limit.

Aktivnosti, rezultati, učinci: Prilikom planiranja projektnih aktivnosti, imajte u vidu da se očekuje da učestvujete u akcijama koje će se organizovati u okviru regionalnog projekta Mediji za građane – građani za medije. One obuhvataju:

* Učešće u radionici o upravljanju projektom nakon potpisivanja ugovora
* Učešće u jednom od treninga o medijskoj i informacijskoj pismenosti – molimo planirate jedan radni dan, a troškovi putovanja će biti pokriveni regionalnim projektom. Ovo je obavezna aktivnost.
* Učešće u regionalnom događaju – Festival u Ohridu 2020 na koji možete dobiti poziv. Svi troškovi za učešće na događaju će biti obezbijeđeni MGGM projektom.

**Budžet projekta**

Molimo da popunite datoteku u excelu. Provjerite da li se aktivnosti opisane u Opisu projekta nalaze u budžetu projekta.

Molimo da se pridržavate sljedećeg prilikom popunjavanja budžeta:

* *Kategorija 1. Ljudski resursi* treba obuhvatati projektno osoblje zaposleno od strane aplikanta/koaplikanta. Treba izračunati bruto plate koje uključuju i troškove socijalnog osiguranja i druge srodne troškove. Ako će menadžer/koordinator projekta aplikanta/koaplikanta biti angažovan po ugovoru o djelu, te troškove treba unijeti u kategoriju *3.1.1 Naknade i honorari članova projektnog tima.*
* *4. Oprema* – kupovina bilo kakve opreme mora biti opravdana i ne smije prelaziti 10% direktnih troškova projekta.
* *7. Indirektni troškovi* se trebaju obračunati i unijeti kao jedan iznos samo u ovu kategoriju, te ih ne treba dodatno dijeliti na podkategorije. Ove vrste troškova se ne trebaju prikazivati pod direktnim troškovima.
* *Za PDV,* molimo da se pridržavate tačke 2.5 ovih smjernica.

Aplikant je odgovoran za tačnost podataka navedenih u budžetu (provjeriti formule).

## 3.3 Gdje i kako poslati aplikaciju?

Aplikanti moraju provjeriti da li je njihova aplikacija kompletirana. Molimo upotrijebite kontrolnu listu u poglavlju 5 Aplikacijskog formulara – Opis projekta. Nepotpune aplikacije mogu biti odbačene.

Aplikacije treba poslati elektronskim putem na sljedeću e-mail adresu: **MIL@media.ba**

**Rok za prijem aplikacija je 7.10.2019. do 16:00h**

## 3.4 Dodatne informacije o aplikaciji

Aplikanti mogu tražiti dodatne informacije o ovom Pozivu za podnošenje prijedloga pismenim putem do **30.9.2019.** slanjem upita na **MIL@media.ba.**

Odgovori na pitanja će biti objavljeni na **www.media.ba**

**Informativni sastanci** o ovom Pozivu za podnošenje prijedloga će biti održani:

17.9.2019 u 11h u hotelu Jelena, Jovana Dučića 25, Banja Luka

20.9.2019. u 11h u EU Info Centru, Skenderija 3a, Sarajevo

Ocjenjivanje i selekcija aplikacija

Aplikacije podnesene u roku za prijem će biti pregledane radi provjere administrativne kompletiranosti i ispunjavanja uslova. Nacionalni odbor za ocjenjivanje će ocijeniti kvalitet aplikacija na osnovu kriterija u tabeli ispod.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kriteriji za ocjenjivanje i opis** | **Maksimalna ocjena** | **Aplikacijski formular** |
| **1. Relevantnost** | **20** |  |
| Koliko je prijedlog relevantan za ciljeve i prioritete iz Poziva za podnošenje prijedloga? Koliko dobro je definisan problem? Koliko jasno su definisane potrebe ciljnih grupa i krajnjih korisnika na lokalnom nivou i da li će se projekat pozabaviti potrebama na odgovarajući način? |  | 2.2 |
| **2. Operativni i upravljački kapaciteti** | **15** |  |
| Da li aplikant posjeduje dovoljno iskustva u upravljanju projektima?  Da li je upravljanje projektom jasno opisano i adekvatno?  Da li aplikant (i svi koaplikanti, ukoliko ih ima) posjeduje dovoljnu stručnost za implementiranje projekta? |  | 2.4, 3.1, 3.2, 3.3 |
| **3. Kvalitet koncepcije i provodivost plana rada** | **40** |  |
| Koliko je usklađena cjelokupna koncepcija projekta? Vode li aktivnosti do očekivanih rezultata i učinaka? Koliko su oni realni i provodivi?  U kojoj mjeri će se doprijeti do ciljnih grupa i zainteresovanih strana? Koliko su rezultati i učinci projekta korisni za ciljne grupe i korisnike?  Koliko dobro su isplanirane mjere komunikacija i vidljivosti? |  | 2.3,2.4, 2.5 |
| **4. Elementi koji daju dodatnu vrijednost** | **10** |  |
| U kojoj mjeri prijedlog obuhvata relevantna prioritetna pitanja, kao što su jednakost polova i jednake mogućnosti, potrebe i prava manjina, mladih? Da li prijedlog sadrži neke inovativne pristupe? (npr. u koncepciji, dopiranju do ciljnih grupa, proizvodima/uslugama, partnerstvima itd) |  | 2.6 |
| **5. Efikasnost troškova** | **10** |  |
| Da li su predložene aktivnosti adekvatno izražene u budžetu? Da li je omjer između procijenjenih troškova i očekivanih rezultata i učinaka zadovoljavajući? |  | Budžet |
| **6. Održivost** | **5** | 2.7 |
| Koliko je vjerovatno da će rezultati i planirani učinci biti održivi nakon okončanja projekta? |  |  |
| **Ukupno** | **100** |  |

Aplikacije koje dobiju **najmanje 70,00 bodova** će se uzeti u razmatranje za dodjelu granta. Konačne odluke o dodjeli grantova će donijeti Upravni odbor regionalnog projekta.

# Vidljivost i autorska prava

Partneri u projektu Mediji za građane – građani za medije zadržavaju pravo da objave proizvode koji su rezultat ovog projekta u dijelovima, u cjelosti ili kao referencu na svojoj web stranici ili u svojim pubilkacijama uz poštovanje pravila o autorskim pravima. Ugovori s dobitnicima grantova će sadržavati konkretne uslove autorskih prava i naznačavanja sponzora projekta.

# Indikativni raspored

Želimo na napomenuti da je ovo okvirni raspored i da u slučaju primitka većeg broja aplikacija, biće potrebno više vremena da se realizuje ocjenjivanje i proces selekcije.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korak** | **Datum** | **Sat** |
| **Objava Poziva za podnošenje prijedloga** | **6.9.2019.** |  |
| **Informativni sastanak – hotel Jelena, Jovana Dučića 25, Banja Luka** | **17.9.2019.** | **11.00** |
| **Informativni sastanak –EU info centar u Sarajevu, Skenderija 3a, Sarajevo** | **20.9.2019**. | **11.00** |
| Rok za traženje eventualnih pojašnjenja putem e-maila | 30.9.2019. | 16:00 |
| Posljednji datum kada se objavljuju pojašnjenja u dokumentu s pitanjima i odgovorima (Q&A) | 4.10.2019. | 16:00 |
| **Rok za prijem aplikacija** | **7.10.2019** | **16:00** |
| Informacije za aplikante o otvaranju, administrativnoj provjeri i provjeri ispunjavanja uslova | Okt 2019 |  |
| Obavještenje o dodjeli (nakon odobrenja Upravnog odbora) | Nov 2019 |  |
| Potpisivanje ugovora | Dec 2019 |  |

1. Podružnice međunarodnih organizacija ispunjavaju uvjete prijave pod uslovom da rade i imaju status OCD-a u BiH. [↑](#footnote-ref-1)
2. U kontekstu ovog Poziva za podnošenje projekata, **projekat** je privremeni poduhvat, koji se sastoji od skupa aktivnosti implementiranih od strane pojedinačnih organizacija ili partnerstva iz određenog razloga (cilj, rezultati), sa planiranim resursima i u određenom vremenskom roku. Projekat stoga ima datum početka i završetka i implementiran je od strane projektnog osoblja. Projekat se može finansirati iz vlastitih ili donatorskih sredstava. [↑](#footnote-ref-2)